

★ 作者荣获 2003 年英国红房子奖    ★ 英国销量超过 100 万册

# 少年 007 系列

# 风暴突击者

[英] 安东尼·赫洛维兹 著

唐兵 译

RESTRICTED AREA

 接力出版社  
Publishing House

全国优秀出版社  
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA

神秘试题测算读者谋  
隐形油墨暗藏故事玄机

少年 007 系列

# 风暴突击者

FENGBAO TUJIZHE

[英] 安东尼·赫洛维兹 著

唐 兵 译



接力出版社  
Publishing House

桂图登字：20-2003-188

STORM BREAKER

Copyright © 2000 by Anthony Horowitz

Cover art © 2001 by John Blackford

Chinese translation copyright © 2004 by Jieli Publishing House

Published by arrangement with the Maggie Noach Literary Agency and Bardon -

Chinese Media Agency

All rights Reserved

---

图书在版编目 (CIP) 数据

风暴突击者 / (英)赫洛维兹著; 唐兵译. — 南宁: 接力出版社, 2004. 4  
(少年 007 系列)

ISBN 7-80679-425-5

I. 风… II. ①赫…②唐… III. 儿童文学-长篇小说-英国-现代  
IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 015996 号

---

责任编辑: 曾放      美术编辑: 郭树坤  
责任校对: 蒋强富      责任监印: 刘签

出版人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路 9 号      邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部)      5866644 (总编室)

传真: 0771-5863291 (发行部)      5850435 (办公室)

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京天驰律师事务所

---

印制: 北京中铁建印刷厂

开本: 880 毫米 × 1230 毫米      1/32

印张: 6.375      字数: 130 千字

版次: 2004 年 4 月第 1 版      印次: 2004 年 4 月第 1 次印刷

印数: 00 001—45 000 册

定价: 17.00 元

---

版权所有 侵权必究

中文简体版未经接力出版社许可, 不得转载。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社更换。

服务电话: 0771-5864694      5863291

# 特别说明

1. 请先不要阅读本书正文——如果你想知道自己的“谍 Q”（像 IQ，明白吗？）高不高，那不妨先做一做有趣的谍 Q 游戏测试题。

2. 你还会发现书中有一处悬念文字，是用特殊油墨印制的，你得自己想办法破译它，才能解开悬念。

3. 破译提示：不能用火，不能用剪刀，更不能用危险化学药剂。只要用一种寻常的液体涂抹，此处秘密文字就可以显现出来。

※ 如果你已经发现了破译的方法，请不要急着告诉任何人——包括你最亲密的朋友——请让他们亲身体会揭开谜底的快乐吧！



## 谍 Q 游戏测试题



1. 下列哪种动物几百年来被间谍们用来传送情报?( )  
A. 河马      B. 长颈鹿      C. 野兔      D. 信鸽
2. 世界著名的“特洛伊木马计”是谁设计出来的?( )  
A. 帕里斯      B. 麦尼劳斯      C. 奥德修斯      D. 西农
3. 在第二次世界大战中，德军使用的给无线电报加密码的机器叫什么名字? ( )  
A. 斯芬克斯      B. 谜      C. 奇幻      D. 神秘
4. 在冷战期间，下列哪种小玩意儿真正被克格勃行动机关使用过? ( )  
A. 爆炸奶瓶      B. 武装探测耙  
C. 唇膏手枪      D. 滑雪杆枪
5. 飞得最快最高的“空气呼吸型”飞机是一种为中情局收集情报的间谍飞机。人们用哪种鸟来称呼这种飞机? ( )  
A. 嘟嘟鸟      B. 蓝雀      C. 黑鸟      D. 鸵鸟
6. 1945 年，前苏联送给美国驻前苏联大使馆一块木制的美国

国玺复制品，它挂在大使办公桌后的墙上长达七年。最后在那上面发现了什么？（ ）

- A. 一个窃听器
- B. 一个针孔摄像机
- C. 一个放射探测器
- D. 一个小型导航装置

7. 美国人把放置在前苏联军事基地外面的窃听设备伪装成了什么？（ ）

- A. 一个电话亭
- B. 一个树桩
- C. 一只大蘑菇
- D. 一只啄木鸟

8. 福尔摩斯探案系列小说的《恐怖谷》中破译的是哪一类密码？（ ）

- A. 数字密码
- B. 密码本密码
- C. 书本密码
- D. 特殊密码

9. 下列哪种詹姆斯·邦德的小玩意儿至今还只是在科幻小说里出现？（ ）

- A. 蓝色 X 光眼镜
- B. 微型戒指摄像机
- C. 打火机发报器
- D. 寻呼机

10. 1978 年在伦敦，克格勃用哪种特制武器刺杀了保加利亚的持不同政见者吉奥尔吉·马可夫？（ ）

- A. 一把钥匙链手枪
- B. 一把毒药雨伞
- C. 一束底孔喷毒鲜花
- D. 一把菲尔伯·赛克斯牌格斗刀

11. 秘密情报员能把情报压缩成微缩照片隐藏起来。这个聪明的主意是什么时候实施的？ ( )

A. 1593    B. 1852    C. 1917    D. 1994

12. 特工们常使用密码来传递信息。“Help”用摩斯密码如何表示？ ( )

A. ○○○○ ○ ○—○○ ○—○

B. ○—○○ ○ ○—○ ○○○○

C. ○ ○—○○ ○○○○ ○—○

D. ○—○ ○○○○ ○ ○—○○

### [ 解题说明 ]

1. 答案是用特殊油墨印制的，用一种寻常的液体涂抹后就会显现出来。

2. 每答对 1 题得 10 分。

3. 得到答案算出总分后，请使用密码来寻找你的谍 Q 评语。

如果你的总分是 10 ~ 50 分，那么你的谍 Q 评语密码是：

0070217    0311311    1090214    1750502

如果你的总分是 60 ~ 90 分，那么你的谍 Q 评语密码是：

0430711    1432211    1650607    0561704    1520902

如果你的总分是 100 ~ 120 分，那么你的谍 Q 评语密码是：

0691517    0072121    0091204    0190504    0251810

※ 前 3 位密码指示本书中的页数；中间 2 位密码指示该页正文的行数；后面 2 位密码指示该行的第几个字（标点符号不计）。例如，0582017 就是本书的第 58 页，第 20 行，第 17 个字。

# 目录

葬礼的声音·····	1
汽车的天堂·····	11
皇家通用银行·····	24
你还有什么要说的?·····	34
零零屁·····	50
我们不是玩具·····	63
菲塞利娅·菲塞利斯·····	76
找麻烦·····	88
夜访者·····	99
深草中的死亡·····	114
道兹玛利矿井·····	125
门的后面·····	140
校园欺凌·····	152
深水·····	164
11点·····	174
12点·····	181
亚森·····	192



## 5 葬礼的声音

当门铃在凌晨3点响起的时候，绝不会有好事。

阿里克斯·莱德被第一声铃惊醒了。他的眼睛已经睁开，但仍然一动不动地躺在床上，头靠着枕头。他听见一扇卧室门被打开，有人走下楼，木板发出咯吱咯吱的声音。门铃第二次响起时，他看了看他旁边发着微光的闹钟，3点2分。有人喀啦啦地取下了大门的保险链。

他翻身下床向敞开的窗户走去，他的赤脚踩在厚厚的地毯上，月光洒落在他的胸脯和肩上。阿里克斯今年十四岁，已经发育得很好，有着运动员一样的体形。他的头发是金黄色的，剪得很短，只有厚厚的两缕耷拉在前额上。他有一双褐色的严肃眼睛。他静静地站着，半

隐在阴影里向外看。外面停着一辆警车。从二楼的窗户可以看到车上黑色的车牌号码和站在前门的那两个人的帽子。门廊的灯亮了，与此同时，门开了。

“莱德太太？”

“不，我是管家。这是干什么？出了什么事？”

“这是伊恩·莱德先生的家吗？”

“是的。”

“我们是不是可以进去……”

阿里克斯已经知道发生了什么。他是从那警察站在那里的方式看出来的，他们笨拙而不自然；还有他们说话的声音，那是一种葬礼的声音……这是他后来描述出来的。这种声音通常用来告诉你：你某个亲近的人死了。

他打开了自己的房门。他能听见那两个警察正在楼下的厅里说话，但是只听见了几个字。

“……是交通意外……叫了救护车……急救……任何人都没有办法……很遗憾。”

几个小时后，阿里克斯坐在厨房里，注视着灰蒙蒙的晨光慢慢地涌进伦敦西区的街道。他试图搞明白到底发生了什么事。他的叔叔——伊恩·莱德——死了。他驾车回家，在老街的拐弯处被一辆大货车撞了，他几乎立刻就死了。“他没有系安全带，”那个警察这么说，“否则，他可能还会有生还的机会。”



他想着这个人，这个自他记事起惟一的亲人。阿里克斯从来不知道自己的父母，他们死于一场意外事故，那是一次飞机失事，就在他出生几星期以后。他是被父亲的弟弟（不要叫“叔叔”——伊恩·莱德讨厌这个词）带大的。他们的家位于伦敦的切尔西区，在国王大街和泰晤士河之间，那是一套普通的住宅，他在这里度过了自己十四年的大部分光阴。可是现在他才发现对这个人的了解是如此之少。

一个银行家。人们说阿里克斯看上去非常像他。伊恩·莱德总在旅行。他是一个喜欢安静独处的人，喜好葡萄酒、古典音乐和书籍。他好像没什么女朋友……事实上他根本没有朋友。他注意保持体形，从不吸烟，衣着昂贵。但是这些远远不够。这不是他生活的写照，只是一幅用大拇指勾勒出来的素描。

“你没事吧，阿里克斯？”一个年轻的女人走进屋。她二十七八岁，长着一头乱糟糟的红发和一张圆圆的像男孩一样的脸。她叫洁卡·斯塔布莱特，是美国人，七年前来到伦敦学习。她在这幢屋子里租了一个房间——作为回报，她要做一些轻松的家务和照顾孩子——后来她就留下来当了管家，也成了阿里克斯最亲密的朋友之一。

阿里克斯点点头。“你认为将会怎样？”他问。

“你指的是什么？”



“指这栋房子，指我，还有你。”

“我不知道。”她耸耸肩，“我想伊恩应该有遗嘱，他会留下话的。”

“或许我们应该进他的办公室看看。”

“是的。但不要在今天。让我们一样一样地来。”

伊恩的办公室在顶层，一间横贯整座房子的房间。它也是惟一——间长年累月被锁着的房间——阿里克斯只进去过三四次，从来都不是自己一人进去的。在他很小的时候，他就想，那里面一定有什么稀奇古怪的东西，譬如时间机器或者不明飞行物。但是那只是一间办公室，有一张办公桌，两个文件柜，还有一些书架，堆满了文件和书。都是银行的资料——伊恩是这么说的。即使如此，阿里克斯还是很想现在就上去，因为他这个要求从来没被准许过。

“警察说他没系安全带。”阿里克斯扭头望着洁卡。

她点点头：“是的，他们是这么说的。”

“你不觉得奇怪吗？你知道他是个多么细心的人，开车总是系着安全带，如果我不系上自己的安全带，他甚至都不肯把我带过街角。”

洁卡想了一会儿，然后耸了耸肩。“是啊，这是有点奇怪。”她说，“但是事情已经发生了，警察干吗要对我们撒谎？”



那一天过得十分漫长。阿里克斯没有上学，虽然在心里他想去学校，他宁愿回到正常的生活中——上课的铃声、一堆熟悉的面孔——而不是坐在这里，陷在这栋房子中。但是他不得不待在这里等着那些来访者，他们从上午就一直来，直至整个下午。

总共有五个人。一位是律师，他对遗嘱的事一无所知，但是看起来他是负责组织葬礼的。一个葬礼司仪在听从这位律师的调遣。有一个教区牧师——高大、年迈——看上去他对阿里克斯没有表现得太忧伤而感到失望。还有一位是住在对街的邻居——她是怎么知道有人去世了的呢？最后，是一位来自银行的男人。

“我们皇家通用银行的全体职员都感到深深的震惊。”他说。这个人三十多岁，穿着化纤西服，打着一条从马克·斯潘瑟平价商场买来的领带。他有着那种你看上去就已经忘了的脸。他自我介绍说他叫克劳力，是人事部的经理：“如果有什么需要我们做的话……”

“会有什么事？”阿里克斯在今天已经是第二次问这个问题了。

“你不必担心。”克劳力说，“银行方面会把一切都处理好，那是我的工作，你把一切都交给我来处理。”

白天过去了。晚上阿里克斯玩了几个小时任天堂



N64 游戏机来消磨时间——当被洁卡看到的时候，他有一点隐隐的内疚。但是他又能做什么呢？后来她带他去了汉堡王，他很高兴能到外面透透气。路上，两个人几乎谁也没说话。阿里克斯猜想洁卡将不得不回到美国去，她不能永远待在伦敦。那么谁来照顾他？按照法律，他还太小，不能自己照顾自己。他的未来看上去如此的不确定，他宁愿不去谈论它，宁愿永远不去谈论它。

葬礼的日子来临了，阿里克斯穿着一件黑色的上衣，坐进了一辆不知从哪儿开来的黑色小轿车，正在准备出发。他被一些从来没有见过的人簇拥着。伊恩·莱德将要被埋在福尔汉姆路的布罗姆顿墓地，正好被切尔西足球场的阴影覆盖。阿里克斯知道在这个星期三的下午他应该在那里待着。参加葬礼的有三十多人，他几乎谁也不认识。墓穴就挖在贯穿整个墓地的甬道旁边。当仪式开始的时候，一辆黑色的劳斯莱斯轿车开过来，后门打开，一个男人走了出来。阿里克斯注视着他向前走过来。在头顶上，一架飞往希斯罗机场准备降落的飞机刹那间遮住了阳光。阿里克斯打了个冷战。这个新来者身上有种东西让阿里克斯皮肤发紧。

这个人看上去很普通。灰色的西装，灰色的头发，灰色的嘴唇，灰色的眼睛。他的脸上毫无表情，那双遮在合金方框眼镜后面的眼睛看起来一片茫然。也许这正是让阿



里克斯感觉不舒服的地方，不管他是谁，他都比在场的任何人更没有活人的气息，无论是地上的还是地下的。

阿里克斯的肩膀被人拍了一下，他扭头看到克劳力先生正俯下身来。“这是布朗特先生。”人事经理低声说，“他是银行的主席。”

阿里克斯的目光跃过布朗特，落向那辆劳斯莱斯。还有两个男人和他一起来，其中一个司机。他们都穿着同样的西装，虽然今天不是一个特别晴朗的日子，但他们都戴着墨镜。他们都是一脸严酷地注视着葬礼。阿里克斯又把目光移向布朗特，然后是参加葬礼的其他人。他们真的认识伊恩·莱德吗？怎么他以前从来没见过他们之中的任何人？为什么他很难相信这些人真的是在银行工作？

“……一个好人，一个爱国者。我们会想念他的。”

牧师完成了墓边的致辞。他挑选的字眼儿让阿里克斯感到奇怪。爱国者？也就是说他热爱他的祖国。但是就阿里克斯所知，伊恩·莱德几乎没在这方面花什么时间。确切地讲，他连国旗都没摇过。他四处张望，希望找到洁卡，但是他看见布朗特正在小心地绕过墓坑，朝他走过来。

“你一定是阿里克斯。”银行主席只比他高那么一小点，靠近的时候，他的皮肤看上去有种奇怪的不真实感，它似乎像是塑料做的，“我的名字叫阿兰·布朗特，”他

说，“你叔叔常常提起你。”

“有意思，”阿里克斯说，“他可从来没提到过你。”

灰色的嘴唇略微抽搐了一下：“我们会想念他的，他是个好人。”

“他好在哪方面？”阿里克斯问，“他从来不谈论自己的工作。”

克劳力突然出现了。“你叔叔是海外金融部的主管，阿里克斯，”他说，“他负责我们海外分公司的工作，这你一定知道吧。”

“我只知道他到处旅行。”阿里克斯说，“我知道他是个非常小心仔细的人，譬如说对安全带之类的东西。”

“哦，可惜这一次他不够小心。”布朗特的眼睛被他眼镜厚厚的镜片放大了，炯炯地盯着阿里克斯的眼睛，阿里克斯感觉自己仿佛被钉住了，像一只显微镜底下的昆虫，“我希望我们能再次见面。”布朗特说，他用一只灰色的手指敲着自己的脸颊，“是的……”然后他转身向自己的轿车走去。

正在他要钻进劳斯莱斯的时候，发生了一件事。那个司机俯身去给他开后门时，上衣松开了，露出了里面的衬衣——不仅是衬衣，那个人还挎着一个皮制枪套，枪套里插着一把自动手枪。在阿里克斯看见的同时，司机也意识





到了发生的事情，他急忙站直身体，把上衣在胸前拉好。布朗特也看见了这一幕。他转过身，再次注视着阿里克斯，有一种类似表情的东西在他脸上闪过。然后他钻进车子，关上门，走了。

葬礼上出现了一支枪。为什么？为什么银行的经理们需要带手枪？

“我们快离开这儿。”洁卡忽然出现在他身旁，“墓地总让我感到毛骨悚然。”

“是啊，还有很多让人毛骨悚然的事情要出现。”阿里克斯低声嘟囔着。

他们静悄悄地溜回家了。那辆把他们接到墓地的车子依然等在那里，但他们情愿在新鲜空气中步行。十五分钟，他们转过一个街角来到他们住的街道，阿里克斯看见一辆搬运车正停在他家的门口，车厢上印着“斯吹克父子”的字样。

“它在干什么？”他说。

在他开口的同时，那辆搬运车像子弹一样射了出去，轮子擦着路面发出尖锐的响声。

阿里克斯没再说话。洁卡打开门，他们走了进去。在洁卡去厨房弄茶的工夫，阿里克斯飞快地打量了一下房间。一封信原本放在门厅的桌子上，现在躺在了地毯上。一扇门原来是半开着的，现在关上了。微小的细节，阿里